ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 13 JANUARI 1958 — No. 3032

Awe Trupialen Ta Celebra nan Prome Lustro

ORANJESTAD: — Tabata mas o menos na 1952 cu frere Alexius Diadomingo ora cu e tabata canta cu e frerenan den misa, tabatin momento cu su pensamento no tabata completamente na e canticanan religioso. Durante di e cantonan bieuw Gregoriano su pensamento tabata dwaal kita eifor y ora cu e cantonan a caba e tabata sinti den su pensamento con mucha nan homber tabata canta: esei lo'n ta posibel, un koor chikito asina di mucha homber, cu ta canta cu nan stem helder e cantonan di misa pa haci e canticanan di e creyentenan mas buni ta ainda pa oido di Dios?

Obheto tabata un koor chiki di misa – resultado ta un grupo grandi exitoso di canto y comedia

Na un momento dado frere Alexius a bai papia cu mas hende tocante su plan, pero mas tanto hende pensa riba e asunto ei, mas tanto dificultad tabata presenta. „Alexius, bo mes sa con ta bai cu e trabao pa e hubentud na Aruba. E interes di e hubentud pa un empresa nobo ta dura poco, nan no ta sigui.... y ademas ta bini aserca: e mayornan no ta yuda suficiente." Sinembargo e obstaculonan aki no por a saca e idea di un koor pa mucha homber for di pensamento di frere Alexius, y despues cu e tabatin combersacion formal cu frere-director Andre, frere Vincentius y e ferenan Adrianus y Henricus, y por ultimo ela discubri cu frere Antonius tambe tabata sinti pa su plannan, ya por bisa cu e no por bai malo mas: pasobra awor ta dos frere a dicidi di sinta tras di e ideal ei cu tur nan energia y tur e otronan tabata yuda. Nan a dicidi cu lo nan cuminza despues di Pascu di 1952.

E prome contratiempo ya for di principio a presenta: cu sorteamento di e muchanan a base di nan stem a resulta cu no tabatin mucho bon speranza. Mayoria tabata hees, nan no tabatin kopstem, mientras cu e borststem di hopi di nan tabatin un efecto di grita y skerpi. Apesar a keda toch despues cu henter e hubentud di school di St. Dominicus College y De La Salleschool a worde gestest, despues di dos siman di trabao duro, como cincuenta mucha sobra. Lector, bo conoce nan ainda: E Marchena, P. Vilt, P. Dinnissen, G. Diaz, J. Pitrenella, W. Sembo, J. Statia, R. Doedel, E. Heronimo, D. Paesch, V. Kelly, A. Tromp, A. Marin, A. Daal, W. Kelly, R. Kock, R. Braaf, L. Richardson, J. Helder, D. Geerman, J. Tromp, A. Quilotte, E. Arends, E. Boekhoudt, H. Rosenstand, H. Stephans, J. Raayman, R. Brete, E. Maduro, A. Lacle, L. Rivadeneira, C. Hese, F. Oduber, S. Lampe, W. Flanegin, R. Hartog, H. Hennep, St. Braaf, Fr. Celaire, R. Holsman, E. Mansur, O. Marchena, M. Maduro, C. Helder, L. van der Straaten y G. Parsonage.

Tur tabata muchanan gewoon cu tabata pensa: lagami bai purba hunto cu e frerenan. Si'n ta nada particular lo mi laga cai y e weita con lo e haci. Si tabata un trabao formidable cu e dos frerenan aki a tuma riba nan mes. . . .

Hunto cu e mayornan

Dia 20 di Januari 1953 nan a cuminza cu e prome repetitienan, despues cu frere Alexius a hanja sab con ta mihor pa haci for di combersacionnan antes cu su colegarian prome ela pone e mayornan na haltura cu un cartica na Papiamento bunita splika y pidiendo nan mihor cooperacion. E contacto aki cu e mayornan ela sigui sostene durante di tur e anjanan y esei ta un di e korkinan mas grandi riba cua existencia di su koor durante cinco anja largu a keda ta drief.

Durante di e prome repetitie e muchanan a worde separa den dos grupo, esnan cu lo bai studia e di 17 misa canta y e otro cu lo tuma pa nan cuenta e camindanan di cruz. Sr. J. Stam a yuda e frere cu un schema di estudio. Como e club di canto no tabatin medio ainda e di 17 misa aki a worde gedrukt personalmente door di e frerenan Antonius y Bernhard. Despues di lunanan di practica e di 17 misa a worde canta pa di prome biaha door di e muchanan homber den misa e prome Diadomingo di cuaresma na anja 1953. Pero e prome actuacion aki tabata leuw di satisfactoria. E muchanan tabata cant timido y pocopoco: nervio tabata stroba nan. Mas exito tabatin e grupo e mes dia ei cu a canta e camina di cruz durante di e via crucis pa mucha atardi mitar di seis. Frere Alexius a skirbi tocante esei despues: „Bisti cu su toga pretu y sobrepelliz nan tabata bai dilanti di e pader door di e tradreinan di e misa. Mientras cu e careda tabata bai di un statie pa e otro e muchanan tabata canta „Stabat Mater", acompanja suavemente door di orgel. Despues di e caminda di cruz nan a canta „Defenso" riba e koor di padernan".

Asina e principio tabata, mitar exito. Pero practicando ketu bai, nan tabata mehorando y pronto a yega e momento cu e stemnan helder di e muchanan den St. Franciscuskerk tabata canta libremente y ya no tabatin nada mas di e timidez cu hende por a ripara. Toch no tabata cantamento tur loke e muchanan tabata haci, pasobra frere Alexius a comprende masha bon cu no por sigui cu esei so y pesei ela organisa pa e muchanan tambe presentacion di pelicula, ela hiba nan beach y hasta nan a hunga match di futbol contra di e sirbidonan di misa y riba e voetbalveld nan no tabatin nada di e humilde sirbidonan y nan a gana e cantadonan cu 2—1.

E prome anochi

Na e tempu ei a presenta e plan pa organisa un anochi pa e mayornan cu algo di canto y semehante. Tabata un plan chiki, pero gracias na e entusiasmo di e grupo, cu na e ocasion ei tambe a discubri cu nan club ainda no tabatin sikiera un nomber, ela para bira un presentacion completo cu e punto culminante di e opereta „Hans en Grietje". Naturalmente cu esei no a sosode di golpi asina. E nomber tabata basta facil pasobra nan a scohe pesei „Trupial Club" y ela para bira pronto „De Trupialen". Pero un anochi grandioso lo kier meen tambe decoracion, iluminacion y hopi otro cos mas. Pero henter Huize De La Salle a yuda cune: frere-directeur a duna e frerenan cantor tur poder; frere Bernardinus a cohe su zaag y martin y ela traha un cas di heks; frere Bernard tabata na tur lugar na e mes tempu y despues frere Alexius a describie como un di e mas fiel y mihor ayudantenan; frere Arnolphus a tuma e problemanan tecnico riba dje; frerenan Adrianus, Canisius y Gabriel a ocupa nan cu maquilla y frerenan Hubertius, Inocentius, Kaspar y Gerardo a acepta di surveya e anochi di e presentacion. Ademas tabatin ei tambe Shon Kita, kende hunto cu e mucha muhernan di su school di cose a yuda traha costuumnan, Sr. Kemmink (for di e tempo ei caba), soeur Irene, e firmanan Petrona & Croes y Habibe, cu a yuda cu transporte, y hopi otro mas. Tabata un pasmento, midimento, corrementu, bai bini. „E frerenan ta raha na formacion cultural di e hubentud di Aruba", e corresponsal e tempu ei di Beurs na Aruba, Sr. E. Goeshoop, a skirbi dia 17 di April 1953 den su corant — y cu esei e tabata e prome cu a trece De Trupialen den columnanan di un corant: „Ehercicio ta haci maestro", asina e frerenan Alexius y Antonius a inspira den su alumnonan den e mes tempu ei.

Sociedad Bolivariana a worde pone na nan disposicion door di Sr. Jorge de Castro pa un peticion y cuater presentacion y dia 9 di Mei e momento a yega cu e talon por a subi pa di prome biaha pa un presentacion pa padernan, soeurnan y frerenan, y cu esei „De Trupialen" mester a proba cu nan no a garra mucho halto den nan entusiasmo. No ta unicamente frere Alexius y frere Antonius cu a huma masha cigaria durante di e prome presentacion ei y mas cu custumbra tabata seca nan cara, pero ela bira un exitaso y e tape cu frere Fredericus sin nan tabata sabi a tuma di dje presentacion ainda ta conserva como un reliquia valioso. O. Heronimo como „Hans", L. van der Straaten como „Grietje" y G. Parsonage como „heks", a actua bon. Por cierto tambe e prome parti di e programa cu tabata actonan chiki, a cai masha na smaak. Di e acto „Com Nan ta Haya un Noticia den Corant", cu a worde presenta pa A. Lacle, C. Hese, E. Arends, O. Marchena, W. Flanegin y E. Boekhoudt, hopi di e hendenan di corant por sinja basta. Simon Lampe a presenta den e programa aki cu un solo di fluit.

Y despues...

Despues di e exito na Oranjestad, e presentacionnan a bai na e distritonan pafor. E presentacion pa hende grandi na Santa Cruz a trece 200 interesado y esun pa mucha hasta 400. Como prueba frere Alexius a pidi na Santa Cruz Rey del Ritmo pa bin toca durante e programa, pero esei ta un biaha so a sosode, nunca mas: no pasobra e conhunto no tabata toca bon, pero pasobra e musica tabata traha mucho riba e muchanan y ta influencia nan actuacion di un manera cu no ta bon.

Despues „De Trupialen" a actua pronto na diferente otro ocasion. Kende cu a bai misa na Playa dia 25 di October 1953 caminda tabata worde celebra fiesta di Cristo Rey, por a tende pa di prome biaha e koor mezcla di e frerenan y Trupialnan canta. Mas o menos e tempu ei tambe un delegacion di Trupialen consistiendo di R. Diedel, G. Diaz, A. Daal y P. Vilt, a worde sinjala na celebracion di e hubileo di plata di frere Bernard y e hubileo di matrimonio di Shon Ye y Shon Kita. Nan tabata canta cu conviccion, pasobra Trupialen tabatin un carinjo especial pa Shon Kita.

Y asina e koor a sigui crece. Pascu tabata yegando y Trupialen cu mientras tanto a para bira un decoro cu no por falta a hanja un peticion pa nan canta na e fiesta di Nacementu di Cristo. Nan a studia un programa especial y esei a worde presenta dia 29. „Devoto, emocionante y intimo' tabata algun di e palabranan cu frere Alexius por a hanja ora cu hende a puntre con a bai. Despues cu Just Raayman a habri e anochi cu su presentacion „Advent", e Kerstspel a sigui cu „In het midden van de Nacht" cu Gordon Parsonage como „Maria", Elias Mansur como „Josef" y Garnet Diaz, Artur Marin, L. van der Straaten y Rudolf Brete pa di prome biaha como „angelnan".

Na 1954

Anja 1954 a trace novedadnan atrobe. Dia 10 di Maart tabatin un transmision via Radio Kelkboom y poco despues un via Voz di Aruba. Dia 22 di April e frerenan Alexius y Adrianus, tambe na nomber di Sr. O. Boekhoudt, un di e cooperadornan fiel di Trupialen, a pidi pa nan afilia na St. Thomasbond, un seccion pa Centrale di Hubentud La Salle, pasobra nan tabata considera cu ta tempu pa Trupialen tambe hanja un puesto den e organisacion ei.

Dia 4 y 5 di Juni di e anja ei pa di prome biaha nan a duna un presentacion den De Veer: un programa varia y e comedia-fantasia (atrobe den Papiamento) „Prins Aldemiro", den tres acto. Produccion tabata destina pa e trabao pa hubentud di e frerenan, y su trabaonan manera Trupialen mes ta un di e pruebanan mas palpable. E canto „Aruba mi Patria" e biaha ei tambe tabata riba e programa — y por cierto ela keda asina cu cada presentacion cu nan a duna.

„Waar de bonte huizen lachen
in de blijde zonneschijn;
waar de sterke wind blijft waaien
over knoeken groot en klein;
waar verscholen tussen heuvels
lokkend mooie hofjes zijn:
DAAR IS ARUBA, MIJN VADERLAND".

„Waar de heldre baaien noden
tot een frisse duik in zee
en de mooie grote haven
schepen ziet van elke ree;
waar het volk door stage arbeid
onbezorgd is en tevree:
DAAR IS ARUBA, MIJN VADERLAND".

E presentacion ei tambe tabata un grandioso exito tanto den ciudad como na e distritonan pafor. Fere Gerardo, kende a resulta un gran tovenaar, a coopera grandemente aki den.

Na October di e anja ei nan a duna nan cooperacion na celebracion di „Dia de la Raza" den Sociedad Bolivariana y e luna siguiente na e concert popular di Arubaanse Muziekschool na unda tambe a presenta e klas di baile di Els Athmer, Jeugdharmonie di frere Pedro, koor di Mariniernan di Savaneta bao di direccion di Luis Brion, e Arubaans Kinderkoor bao di direccion di Nic Treytel, Rhoda Steenhuisen, y varios otro mas.

(E ta sigui mayan)



Aki nos por mira parti di e koor di mucha homber „De Trupialen" cu ta celebra awe 13 di Januari su prome lustro. Cinco anja pasa e frerenan Alexius y Antonius a dicidi di realiza e idea cu e tempu aya tabata parce un poco dudoso, di forma un koor pa muchanan homber.



Esaki ta un escena for di e comedia „Triunfo di un Piscador" cu De Trupialen na mei di 1956 a presenta cu tanto exito den Sociedad Bolivariana y despues nan a presenta tambe den tur e distritonan caminda tabata posibel.

BO TA KERE?

Un bon beis

Don Pedro tabata dicta su testament y na fin ela cabá cu e palabranan:

— Awor mi kier a agrega un cos so mas aserca, y esei ta cu tur e hendenan cu a sirbi mi durante di binti anja, cada un ta hanja binti mil dollar.

— Habrenunci! meneer, esei ta imposibel! e notaris a grita bisa.

— 'N ta berde? — Don Pedro a contesta yen di gozo, — esei ta haci un bon impresion, 'n ta berde? Y ademas plaka e 'n por costa, pasobra serca ami ningun hende no a keda traba binti anja, no dos anja ta di mas cu un a yega di keda!

Ultimo noticianan ta mustra cu situacion na Venezuela ainda no a tranquiliza

Resistencia ta mas bien contra e ambiente rondo di President

CARACAS: — Den circulonan di observadornan extranhero na Caracas a worde informa, cu despues di anuncio di formacion dje gabinete Venezolano nobo, ainda no ta tranquil. Actualmente e resistencia ta concentra su mes riba e ministro di instruccion nobo, general Nestor Prato. Diabiernes anochi tabata tin bringamentu serio den e distrito Silencio. Tabata tin gran intranquilidad entre profesornan y estudiantenan. Universidad di Caracas, cu lo mester a habri dia 6 di Januari, a cerra su portanan indefinitivamente.

E ex-cabezante di poliz, Pedro Estrada y e ex-ministro di asuntonan interior, Callenilla, aparentemente a sali for di Venezuela „pa un vacacion den un lugar di deporte di winter".

Impresion general ta, cu e resistencia no ta contra presidente Perez Jimenez na prome lugar, pero particularmente contra su ambiente. Tin resistencia grave contra e gran influencia dje militarnan.

Den circulonan influencial Venezolano nan ta di opinion en general, cu ta preferible pa presidente Perez Jimenez keda, pasobra su retiro eventual lo causa un gran lucha pa poder, asina observadornan a bisa.

A worde informa cu situacion na Caracas ta masha desagradable. Tin hopi rumor, cu ta causa cu trafico di negoshi y banco ta para. Habitantenan di Caracas ta bai cas y cerra nan portanan riba e di mas minimo noticia, loke ta mustra cu nan tin miedu pa no bini tiramentu.

Aviacion, nabegacion, radio, television y radiotelefoon ta funciona manera normal.

Segun impresion afor di Caracas ta tranquil, pero den territorio rond dje ciudad tur sorto di medida a worde tuma. Diabiernes comunicacion entre Caracas y e aeropuerto di Maiquetia no tabata funciona.

Algun estranhero a dicidi di sali for dje pais, entre nan algun Hulandes, cu ta biba na Venezuela hopi anja caba.

Tocante relacion entre iglesia y gobierno nan no tin impresion, cu iglesia ta contra gobierno. Nan ta bisa si cu arresto di 7 pastoor tabata un error, pero esaki a worde correcta parcialmente pasobra cincu di nan a hanja nan libertad.

Tocante e rebelion di dia prome di e luna aki a worde informa, cu e division di tanki na Caracas a scohe partido dje rebeldenan. Na lugar di ocupa e edificionan di gobierno despues dje bombardeo, sinembargo, e tankinan a sali for dje ciudad. Den un suburbio di Caracas e general di e division di tanki a worde asesina, despues cual a bini desorganisacion y solamente algun unidad di trupa na Maracay tabata por continua e rebelion.

Caracas a worde bombardea e dia ey, y particularmente palacio dje presidente. Aparentemente oficina dje presidente a bira un ruina. Tambe por a tende tiramentu continuamente despues di dia prome dje luna aki. Continuamente ehercito y poliz tabata patrulla. Vecindario di Miraflores, palacio dje presidente, ta bao di guardia fuerte y por drenta palacio solamente despues cu mustra un pasaporte especial.

Observadornan ta bisa cu ta dificil, na bisa con e desarollonan lo sigui. Segun impresion reorganisacion dje gabinete, cu tabata un concesion na e oponentenan di gobierno, no ta worde considera como satisfactorio, asina ta cu posiblemente lo bini un reorganisacion nobo.

INFORMACION DI „AL AHRAM" DI EGIPTO

CAIRO: Presidente Nasser di Egipto a ricibi un carta di 40 blaachi for di prome ministro Bulganin di Rusia, asina e corant „Al Ahram" a informa.

Mr H. C. Willemsen for di awe a worde geschorst pendiente investigacion como Commissaris di Polis di Aruba

Comision di investigacion bao di direccion di Drs. De Boer, C. A. de Jager Commissaris interino

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa e comisario di polis di Aruba, Mr H. C. Willemsen, for di awe a worde geschorst como Commissaris. Diasabra 11 di Januari a sali un Landsbesluit, den cua pa recomendacion di Minister President y Minister di Husticia, Mr. Willemsen a worde geschorst door di Gouverneur como Commissaris. Parce cu esei a sosode pasobra ta worde considera necesario door di Gobierno di haci un investigacion a fondo en conexion cu diferente kehos contra di proceder di Mr. H. C. Willemsen, principalmente den e „caso Croes".

Na e mes tempu a worde instala un comision di investigacion, di cua Gezaghebber temporal di Aruba, Drs. K. H. de Boer, ta president y e miembros ta Mr. Y. de Castro Yohai, advocaat-generaal, M. W. van 't Hoff, Hoofdcommissaris di Polis, M. P. Gorsira, Gezaghebber di Corsow, y Mr. P. L. de Haseth. Ademas a sali un beschikking den cua e hoofdinspecteur di polis, Sr. C. A. de Jager, for di awe ta worde detacha pa un periodo di un luna na Aruba y lo e ocupa e puesto di commissaris temporalmente.

Tambe nos a tende di Mr. P. P. C. van der Voort, abogado di Mr. Willemsen, cu awe lo worde entrega na ambtenaren-rechter un protesta contra di e schorsing y cu lo pidi rechter di tuma un „decision de antemano", cu otro palabra Mr. Willemsen ta cuminza contra di Gobierno un proceso den „kort geding".

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wie zegt dat ik slapen moet?" „Jij hè?"

„Ta quen di cu mi mester bai drumi?" „Sigur ta bo, no?"

Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus" alleen kan geheel Aruba van stroom voorzien

Plezierige instuif aan boord

ORANJESTAD: —

„In de meeste havens wordt de gehele bemanning in hotels ondergebracht, alleen in deze streken gaat dat was moeilijk, want de prijzen zijn daarvoor te hoog", vertelde ons zaterdagavond de luitenant ter zee II P. Slijp aan boord van Hr. Ms. onderzeeboot „Walrus". Deze sympathieke jonge zee-officier, hoofd machinekamer van de onderzeeboot, nam ons tijdens de genoeglijke instuif aan boord van beide boten, onder zijn hoede en deed ons eveneens hoogst interessante verhalen over het leven aan boord van een onderwaterschip.

Hetzelfde deden, nemen wij tenminste aan, ook de divisiecommandant J. Vennema en de overige officieren met hun gasten, allen genodigden. Het kon maar een kleine kring genodigden zijn, want de dekken van de boten zijn zeer klein. Bovendien gebeurt het slechts zelden, dat aan boord van een onderzeeboot een receptie gegeven wordt. Meestal geschiedt dit op het moederschip, aldus dezelfde luitenant ter zee Slijp. Speciaal voor deze gelegenheid waren de achterdekken van beide schepen met relingen en een linnen kap voorzien. D.O.W. zorgde voor de lampjes en de boten zelf voor de stroom. Wist U, dat het generator vermogen van een enkele onderzeeboot voldoende is om geheel Aruba van stroom te voorzien? Een uitkomst, dachten wij, in deze dagen dat de Elmar met moeilijkheden zit en wij allen zo zuinig met onze stroom zijn moeten. De heer Slijp illustreerde zijn bewering met de opmerking dat vlak na de oorlog in Indonesië een onderzeeboot een tijdlang Djakarta van stroom voorzag.

Onderwater

Waarom de bemanning debarkeert in havens? Om de benen te kunnen strekken en even uit de enge ruimtes van het schip te komen. In de meeste havens slaapt de bemanning dan ook niet aan boord van de onderzeeër, doch in het moederschip. Waarom zijn er zo weinig faciliteiten voor bovenwater varen, zo vraagt men zich af. Het antwoord is, dat in de moderne oorlogsvoering de onderzeeboot vrijwel uitsluitend onder water zal varen en alleen in de havens boven komt.

Tussen het luisteren naar al deze verhalen droegen ijverige hofmeesters frisse dranks en lekkere hapjes uit de eigen kombuis aan en hadden de dames moeilijkheden met hun hoge hakken en het latjesdek; zij zaten er steeds (met de hakken dan) tussen, ondanks de attente marine, die voor matten op de latjes gezorgd had. Niets mocht echter de aangename stemming in gevaar brengen; inderdaad het werd weer een van die intieme marineontvangsten, maar nu nog vermeerderd met de mystiek, die zich nu eenmaal om het begrip „onderzeeboot" heenweeft.

Receptie op onderzeeër



Zaterdagavond werd voor een kleine groep genodigden aan boord van de beide onderzeeërs Hr. Ms. „Walrus" en Hr. Ms. „Zeeleeuw" een intieme receptie gehouden. Op de foto zien wij de commandant van de Onderzeebootdivisie no. I, de Lt. t. Z. 1ste klasse J. Fennema, in gesprek met de echtgenotes resp. van de gedeputeerde D.S. Henriquez (2e v.l.) en de heer G. J. Schouten (3e v.l.). De gedeputeerde zelf is nog geheel rechts zichtbaar.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

De ware naam

ORANJESTAD: — Abusievelijk werd in onze editie van zaterdag de verkeerde naam opgegeven van de fietser, die vrijdagmiddag op de weg van Santa Cruz naar Oranjestad door de D.O.W. truck bestuurd door A.R. werd aangereden. Het slachtoffer was geheten Eduard Rudolf van Putten. Hij bereikte de leeftijd van 63 jaar en was woonachtig in de Arendstraat no. 70. Naar de diepgetroffen nabestaanden gaat onze oprechte deelneming uit.

Gevonden en verloren

Door Oscar Alivie, woonachtig in de Boliviastraat werd een kakhipet die hij gevonden had aan de wacht gedeponeerd. Mevr. Harrigan uit de Bernhardstraat 228 stelde de politie op de hoogte van het verlies van haar emigratiepapieren. Mej. Anna Sofia Lampe uit Seroe Preto 4 verloor bij Casa Matias een bankbiljet van Fl. 50.—. Mevr. C. Ho Asjoe uit Savaneta 146 vond een bruin lederen portemonnaie met een huissleutel erin bij de grote steiger.

ST. THOMAS LEIDT DE ACHTKAMP NA INTELLIGENTE OVERWINNING OP TIVOLI

ORANJESTAD: — De onderwijzers van St. Thomas, die als opvoeders van onze jeugd gerangschikt worden onder de crème de la crème van het intellect, hebben zich voor een onbeschrijfelijke blamage behoedt door de hersengymnastiekontmoeting tegen het zestal van de Tivoli Club te winnen, en maar liefst met een stand van 20—9! Het zestal waarmee de R.K. Onderwijzersvereniging St. Thomas de strijd inging bestond uit mej. L. Leuvel en de heren Vermeulen, Rozenstand, Marugg, Zonjee en Stam. Voor Tivoli kwamen uit dokter J. R. Arends, de tandarts G. Oduber, de heer E. Bentley Fowler en de heren S. D. Bruin, Isio Godfried en mej. Lilian de Cuba. In de achtkamp leidt St. Thomas nu met 26—24. Hedenavond wordt er canasta en bridge gespeeld.

WAARHEEN GAAT DE FILMTRUCK DEZE WEEK

ORANJESTAD: — Door de filmtruck van de Stichting Bestrijding Alcoholmisbruik Aruba zullen komende week filmvoorstellingen worden gegeven op de navolgende data en plaatsen:

Maandag, 13 jan. 1958 Paradera, schoolplein.

Woensdag, 15 jan. 1958 Santa Cruz, kerkplein.

Vrijdag, 17 jan. 1958 Mahuma, voetbalveld Jong-Holland.

Alle voorstellingen beginnen om 7.30 uur en duren ongeveer een uur.

UITSLAG E.L.M.A.R. HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD: — De uitslag van de jongste door de E.L.M.A.R. financieel gesteunde hersengymnastiekwedstrijden, die iedere woensdagavond trouw in de Rio Club gehouden worden en die Radio Kelkboom uitzendt, bereikte ons eerst zaterdag. De kampioen van de vorige competitie, de Bonaire Club, heeft zich niet laten kennen en versloeg de zes van Rapid met 12—7.

A.s. woensdag zullen de teams van het Landsontvangerskantoor en van La Fama de tweede ronde in deze competitie openen om negen uur in de Rio Club.

HET WAS BIJ DE LAGO NOG NOOIT ZO VEILIG ALS IN '57!

ORANJESTAD: — In de L.E.C. News lazen wij, dat 1957 met slechts acht bedrijfsongevallen, die de getroffenen arbeidsongeschikt maakten het veiligste jaar in de Lago-geschiedenis is geweest. Voorheen was 1954 het veiligste jaar, toen de frequentiefactor niet boven de 0,87 steeg. Deze factor daalde het vorige jaar echter nog verder en bleef pas stilstaan bij 0,61! Weliswaar liep het aantal gewerkte manuren in 1957 22 pct. terug vergeleken bij '54, doch de arbeidsongeschiktmakende bedrijfsongevallen gingen tegelijkertijd 43 pct. omlaag. Wie weet wordt het nog mooier in '58?

JAMBOREE FILMVERTONING

SINT NICOLAAS: — Hedenavond zal in het padvindershuis op Tankfarm door de heer J. Casper een film vertoond worden over de Gouden Jamboree, die de afgelopen zomer in Engeland gehouden werd. Alle padvinders zijn bij deze vertoning hartelijk welkom! Andere padvinders of padvindstersgroepen, die deze film ook eens graag in eigen clubhuis zouden willen afdraaien worden verzocht zich te wenden tot de heer J. Casper, Gen. Maj. de Bruinewijk 45, Savaneta. Dan komt het wel in orde.

Engeland bereid tot Oost-West Conferentie

LONDEN, 11 jan.: — Het is, volgens waarnemers, voor de Westelijke diplomatieke kringen haast onvermijdelijk geworden om in te stemmen met het houden van een Oost-West conferentie, zoals die gepropageerd wordt in de laatste brief-offensieven van premier Boelganin van de Sovjet-Unie. zijn zij over het algemeen sceptisch gestemd tegenover de mogelijkheid van enig positief resultaat van deze samenkomst, die door Rusland over een zo breed mogelijk front wordt gepropageerd. De eigenlijke vraag (afgezien van het pessimisme over de uitslag) die op het ogenblik de overwegingen beheerst, is de controverse of deze conferentie op het niveau van regeringsleiders moet worden gehouden (zoals door Rusland voorgesteld), of dat het peil lager gesteld moet worden om het diplomatieke element te handhaven.

Het pessimisme wordt om meer dan een reden opgemerkt. Een van de voornaamste is wel, dat het thans duidelijk is geworden, dat de plechtige verklaringen uit de Sovjet-Unie een groeiend gehoor vinden. Op het grote continent van van Europa heeft Rusland, door gebruikmaking van een groot diplomatiek initiatief, de volkeren van Europa er van kunnen overtuigen, dat de enige weg uit de gespannen toestand van het ogenblik (die de sporen van een impasse draagt) het houden van een vredesconferentie is zoals de voorgestelde.

Engeland bereid te confereren

Wanneer de Russen overleg propageren zien deze volkeren hoop gloren. Wanneer de Westelijken met een negatieve weigering reageren, wordt de Russen stof gegeven tot de verklaring, dat Selwyn Lloyd of Foster Dulles tegenstanders zijn van de spanningsvermindering.

Engeland behoort tot de landen die op het ogenblik bereidheid tonen tot de conferentie, onder voorbehoud dat er grondig voorbereidingswerk zal worden gedaan. Voorts legt de Britse regering ook nog de nadruk op de verzekering der Russen, dat zij naar deze vergadering zullen komen om er te overleggen en te onderhandelen en niet om er propaganda te maken.

MacMillans non-agressie pact

Uit Londen werd vernomen, dat het ministerie van Buitenlandse Zaken zich in de laatste dagen merkbaar heeft verwijderd van MacMillans voorstel voor een non-agressiepact, maar dit voorstel heeft, met uitzondering van Washington, allerwege bijval gevonden, en dit is voor de Britse premier een van de oorzaken om zijn standpunt ondanks de grote binnenlandse oppositie te handhaven. Hij toont, volgens een commentator, op het ogenblik de standvastigheid van Churchill.

En evenals bij de grote Winston, zien de waarnemers in Londen de houding van MacMillan als de beste manier waarop Engeland naar buiten kan treden, en een voorbeeld voor de Europese landen kan zijn.

Persoonlijk is MacMillan tegen een conferentie op het hoogste niveau, doch hij heeft, de tegengestelde meningen ten spijt, blijk gegeven vatbaar te zijn voor de tendens van de publieke opinie. Men is in perskringen in Engeland van mening, dat de onafhankelijke houding van de Britse premier de beste voorbereiding vormt voor de ontmoeting met de Russische communisten.

HEBBEN DE AMBTENAREN NOG IDEEEN?

ORANJESTAD: —

Zaterdag kregen wij weer eens de stand op van de activiteiten van de eilandsdienaren, voor zover het de ideeënbus betreft dan. In september bleken er 13 enveloppen in de bussen gevonden te zijn, doch hoe langzaam de gouvernementsmolen draait moge blijken uit het feit, dat nadat vastgesteld was dat 9 suggesties niet in aanmerking voor een beloning konden komen en er twee buiten het doel gevallen waren, de overige twee ideeën sedertdien nog „in behandeling" zijn, d.w.z. dat het deskundigenadvies erover nog niet is uitgebracht. Misschien was het lange wachten op de uitslagen er dan ook wel de oorzaak van dat er in october maar vier suggesties in de bus zaten. Hiervan kon er een niet beloond worden, terwijl de overige drie nog „in behandeling" zijn. De maanden november en december leverden tezamen 8 ideeën op en wat hiermede aan de hand is werd ons niet duidelijk, doch stellig zullen wij nog voor de volgende regentijd hierover meer horen!

Prinses Beatrix toch bij verkiezing Carnavalskoningin?

ORANJESTAD: — Naar ons ter ore kwam is er Zaterdagmiddag een spoedvergadering geweest van het Centraal Carnavalscomite met het comite, dat belast is met de samenstelling van het programma t.g.v. het a.s. bezoek van H.K.H. Prinses Beatrix. Tijdens deze in Trocadero gehouden vergadering werd bekend dat de AS.U. ermede accoord gaat, dat op de 8e Febr. toch net oorspronkelijk gedachte carnavalsprogramma van de verkiezing van Aruba's Carnavalskoningin wordt afgewerkt. Naar verluidt is het „Prinses Comite„ in principe bereid de oorspronkelijk voor die avond gedachte sportdemonstratie e.d. te laten vallen en de Prinses in de gelegenheid te stellen ook van dit bonte carnavalsprogramma te genieten.

In verband hiermede werd het Centraal Carnavalscomite verzocht tijdens een tweede gemeenschappelijke vergadering a.s. Woensdag het uitgewerkte programma voor de 8e Februari in het stadion voor te leggen. Hedenavond zal dit programma tijdens een speciale vergadering van het carnavalscomite worden samengesteld. Er schijnen plannen bij het comite te bestaan om de 8e o.a. enkele typisch Arubaanse dansen zoals de mazurka en tumba te doen dansen. Verder schijnt men Padu Lampe om zijn medewerking te willen verzoeken, alsmede ook de Jeugdharmonie, een steelband, de Excelsior Brass Band en mogelijk ook de Trupialen.

Een moeilijkheid schijnt de entreeheffing, die het carnavalscomite voorstaat, te zijn. Het „Prinses-comite" schijnt zich op het standpunt te stellen, dat men de Prinses gratis moet kunnen zien: hiertegenover stelt het carnavalscomite, naar ons werd medegedeeld, dat men het stadionfeest als een normaal door het carnavalscomite georganiseerd festijn moet zien, waardoor dus, zoals gebruikelijk is, entreegelden worden geheven en waartoe de Kroonprinses dan als ere-gast uitgenodigd wordt. Laten wij hopen dat de beide comite's het eens kunnen worden.

Mening van de „NRC" over de uitzettingskwestie-De Wit

ROTTERDAM, 12 jan.: — De „NRC" schrijft onder de titel „Pijnlijke affaire" over de kwestie-De Wit. Het blad gaat in op de gang van zaken in het vorige jaar, en schrijft o.m. dat de Antilliaanse regering een niet onbelangrijk succes scheen te hebben geboekt door het terugtreden van de figuur van dr. Van Binsbergen. Men kon de hoop koesteren, dat zij zich met dit winstpunt tevreden zou stellen en de zaak niet verder op de spits zou drijven. Nu dit laatste niet het geval blijkt moet zulks wel bijzonder worden betreurd. Immers, wat denkt de Antilliaanse regering met haar thans gevolgde gedragslijn te bereiken?

Men kan begrip hebben voor haar afkeer van het geschrijf van de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten", die niet altijd even voorzichtig is geweest in zijn woordkeus. Evenwel, in de regeringsgezinde organen „La Prensa" en „De Democraat" lijkt men soms nog aanzienlijk minder zoetsappig en het gaat dus kennelijk niet alleen om de wijze van schrijven maar ook om het wegwerken van een opposant (gezien de verhoudingen op de Nederlandse Antillen misschien zelfs van de gehele oppositiepers).

Begrip

Bovendien, waarom zou men een journalist niet strafrechtelijk vervolgen indien hij werkelijk buiten zijn boekje ware gegaan? Daar heeft men echter in de Antilliaanse regeringskringen klaarblijkelijk nimmer over gepeinsd en dit maakt ook het officiële standpunt bepaald niet overtuigender.

Tenslotte zou men misschien begrip kunnen hebben voor het feit, dat men op de Nederlandse Antillen niet gediend zou zijn van een Nederlandse hoofdredacteur van een dagblad. Wij gaan dan wel erg ver in ons begrip," aldus de NRC „aangezien in de betrekkingen binnen het Koninkrijk iets dergelijks toch wel bestaanbaar zou moeten zijn, temeer aangezien Nederlanders en Antillianen gelijkelijk het Nederlanderschap bezitten en niemand een Antilliaan zou willen beletten in Nederland een dag- of weekblad uit te geven. Het laatste restje begrip verdwijnt evenwel indien men bedenkt, dat de voornaamste inspirators tot de actie tegen de hoofdredacteur van de „Beurs- en Nieuwsberichten" zijn: de minister van Justitie op de Nederlandse Antillen, de Nederlander mr S. W. van der Meer, alsmede de fractieleider van de Democratische Partij in de Staten, de Surinaamse heer H. Braam.

Wij kunnen de indruk niet van ons afzetten, dat vooral mr S. W. van der Meer een uiterst gevaarlijk spel aan het spelen is. Hij heeft reeds herhaaldelijk in zijn beleid aanleiding tot moeilijkheden gegeven. Dezer dagen nog weer was hij — en is hij trouwens nog steeds — betrokken in een duistere zaak rondom de figuur van de Arubaanse waarnemend gezaghebber, de heer P. Croes, waaromtrent onze correspondent in Willemstad enige weken geleden reeds het een en ander heeft gemeld," aldus de NRC.

Koninkrijksregering zal niet lijdelijk toezien

„Bij de algemene beschouwing over de begroting van Zaken Overzee in de Tweede Kamer heeft minister Helders, desgevraagd, een duidelijke verklaring afgelegd over de positie, die z.i. de Koninkrijksregering zou innemen indien alsnog tot uitwijzing van de hoofdredacteur van de „Beurs" zou worden overgegaan (wat op dat moment tamelijk onwaarschijnlijk leek). Het kwam er op neer, dat de Koninkrijksregering in dat geval niet lijdelijk zou kunnen toezien.

Wij hebben inderdaad niet het gevoel dat zij dit zal doen. En wat dan? Drijven de Antilliaanse autoriteiten de zaken daarna nog verder op de spits? Zullen zij tot het uiterste willen gaan om hun zin te krijgen in een zaak die ook internationaal gezien zwak staat, omdat hier de persvrijheid en daarmede de menselijke rechten en vrijheden, in het geding komt?

Nogmaals, wij willen het niet hopen, want de consequenties voor de betrekkingen binnen het Koninkrijk zijn dan langzamerhand niet goed meer te overzien", aldus het blad.

OF OOST-WEST TOPCONFERENTIE, OF HERVATTING ONTWAPENINGSCONFERENTIE

Washington, 12 jan.: — Amerikaanse ambtenaren te Washington hebben zaterdag meegedeeld, dat verwacht wordt, dat president Eisenhower, als hij het Russische voorstel tot een topconferentie binnen twee of drie maanden zal verwerpen, zal aandringen op hervatting van de ontwapeningsbesprekingen.

Het antwoord van Eisenhower gaat binnen 48 uur naar het Kremlin, aldus zeiden de ambtenaren zaterdag.

HALF MILJARD DOLLAR VOOR WAARSCHUWINGSINSTALLATIES

Washington, 12 jan.: — De Commissie voor de Strijdkrachten van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft goedgekeurd, dat 548.266.000 dollar zal worden besteed voor waarschuwingsinstallaties en lanceerinrichtingen voor raketten.

Deze goedkeuring betreft een deel van het verzoek van president Eisenhower om 1.260.000.000 dollar extra uit te trekken voor de landsverdediging.

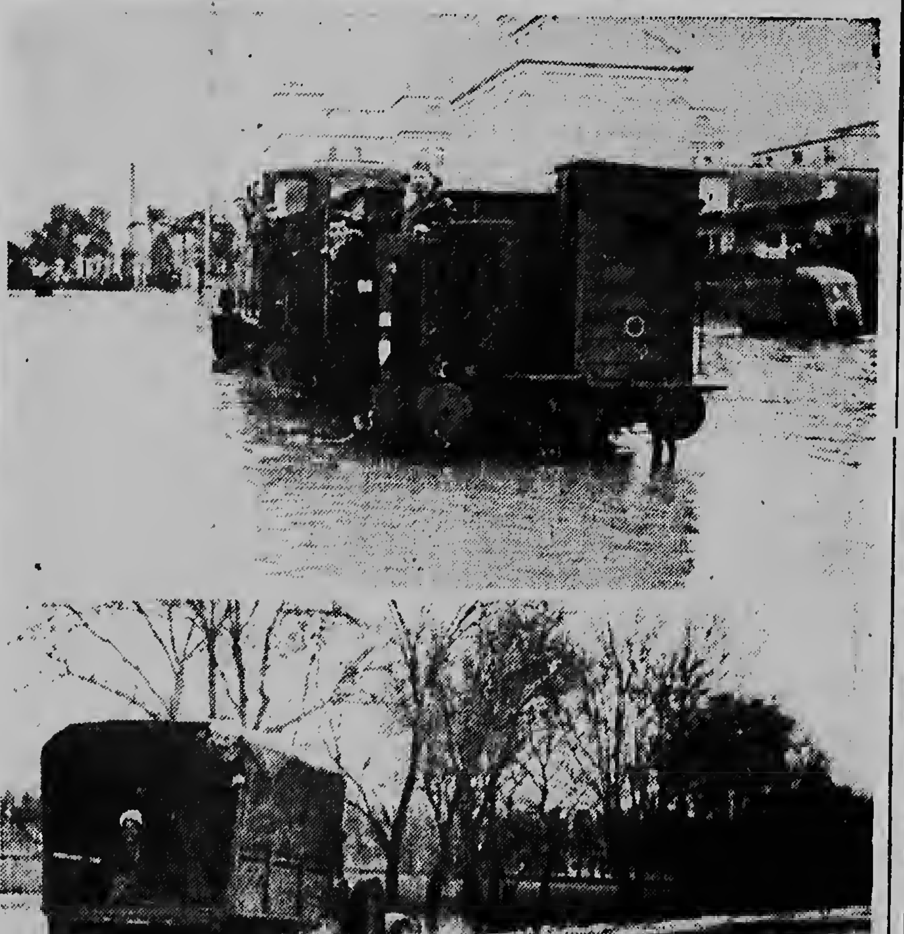
I. G. MAURER VOORZITTER ROEMEENS PRESIDIUM

Boekarest, 11 jan.: — De Roemeense Nationale Vergadering heeft heden (zaterdag) haar vice-voorzitter en minister van Buitenlandse Zaken, Ion Gheorghe Maurer, tot voorzitter van het Presidium gekozen. Dit is te vergelijken met de functie van president van de Republiek. Hij volgt Petru Groza op, die dezer dagen overleed.

Volgens Radio-Boekarest is Maurer door Gheorgiu Dej voorgedragen bij de leider van de Roemeense communistische partij.

Waarnemers te Wenen toonden zich verrast door de benoeming van Maurer, die Duitser van origine is.

WATERSNOOD IN ALGERIJE



Een hevige storm met stortregens heeft 48 uur lang Algerije geteisterd, waardoor een deel van de stad Algiers en omgeving onder water kwamen te staan. Storm en regen hebben totnogtoe 8 mensen het leven gekost, terwijl de schade op 50 miljoen gulden wordt geschat. Boven: Het station van Maison Carree, een plaatsje ongeveer 12 km van de stad Algiers, met een rangeertrein. Onder: De weg tussen Algiers en Constantine staat geheel onder water.

VASTSTELLING SLOT REKENING OVER DIENSTJAAR 1954

Aan de Memorie van Antwoord op de Landsverordening tot vastelling van het slot der rekening over het dienstjaar 1954, is het volgende ontleend:

Ter beantwoording van het Voorlopig Verslag moge de Regering de Staten het volgende mededelen.

Het ontwerp van het slot der rekening over het dienstjaar 1955 moet ingevolge de daarop van toepassing zijnde comptabele voorschriften vóór of op 31 december 1957 bij de Algemene Rekenkamer zijn ingediend. Met de samenstelling van het ontwerp is enige tijd geleden reeds een aanvang gemaakt. De Regering kan de Staten de verzekering geven dat dit tijdig aan de Rekenkamer zal worden toegezonden.

Op de personeelsartikelen, ten getale van 36, is in totaal *f* 73.600,— meer uitgegeven, anderszijds *f* 579.300,— minder. Verschillende grote diensten (o.a. Politie, Gevangeniswezen en Douane) hadden in 1954 niet de vereiste bezetting. Alle mutaties welke zich ten aanzien van de personeelsartikelen voordoen in de begroting verwerken is practisch vrijwel onuitvoerbaar. De Regering doet echter gaarne de toezegging aan de Staten dat in de toekomst wijzigingen in de personeelsartikelen zoveel mogelijk in aanvullende begrotingen zullen worden verwerkt en voorts dat hij indiening van toekomstige eind-rekeningen aan de toelichting meer aandacht zal worden besteed in de door de Staten bedoelde zin.

Hetgeen hiervoor met betrekking tot de personeelskosten is toegezegd, moge in verband met de overige opmerkingen, welke vrijwel alle hetzelfde karakter dragen, worden herhaald ten aanzien van de begroting in het algemeen.

De ramingen voor de uitvoering van de Ziekteregeling 1936 zijn voor wat betreft de nog lopende begrotingen op het peil gebracht van de uitgaven.

Hetzelfde is geschied met betrekkking tot de post voor studiebeurzen.

Aan het verzoek, vervat in het slot van het Voorlopig Verslag zal de Regering eveneens gaarne zoveel mogelijk gevolg geven.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steertjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 13 Januari:
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegadas

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Boardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velazquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

Prins Carnaval y Pancho



Riba e foto aki nos por mira Prins Carnaval 1958 (Rey Orman) y su Pancho (Celso Baiz) direct despues di nan eleccion como tal Diasabra anochi den Club Suriname. Prins Carnaval a priminti cu lo e cuida personalmente pa e anja aki tambe e Carnaval lo bai ainda mas mihor cu antes....

PAGINA TRES

Rey Orman E Anja Actual Eligi Cu Unanimidad Di Voto Prins Carnaval

SAN NICOLAS: — Durante di un gran fiesta cu tabatin Diasabra anochi den Club Suriname y pa cua tabatin masha interes, Prins Carnaval pa e anja aki a keda elegi. Tabatin seis candidatos: di Commandeursbaai Club Mexie Garcia, kende a bai cu su candidato pa Pancho Efigenio Arends; Aruba Social Club cu Johnny van der Linden y Pancho Giel; PWFA Club cu Pedro Schwengle y Pancho Wilson St. Jago; Tivoli Club cu Albert Arends y Pancho Oscar Hart; Aruba Royal Club (Habrak Boys) cu Rey Orman (sin Pancho), y Caribe Club cu Nick Eman y Pancho Hubert Ponson.

Eleccion di Prins Carnaval a cuminza pa diesdos or ora cu e diferente candidatonan a worde invita door di e president di Comite Central di Carnaval Janchi Arends un sigui pa otro di bin presenta nan mes na e publico presente. Mayor di nan a haci esei di un manera simpatico, pero den nan Rey Orman, kende tabata sabi di acapara e simpatia di e publico di un manera maravilloso casi prome cu e habri su boca mes. Te ora cu e jury a duna su resultado cua jury tabata consisti di Sres. H. Rodriguez, A. J. Augustin, Addi Toppenberg, Hannays Paal y D. Wolff, casi hende no por a tende otro cos sino „we want Reggie" y casi prome cu e president a anuncia esei, ya tur hende a comprende cu Rey a keda elegi cu unanimidad di voto; sinembargo e otro candidatonan tur a acepta e decision aki di un manera masha sportief. Ta posibel mes cu Rey lo tabata kiza nan mes candidato tambe. Pero una vez tabata asina leuw y Prins Carnaval 1958 durante di como un cuarto di ora a duna su oyentenan un chens di con sa hari, y cu su atencion a worde yama cu e falta di un Pancho, ela scohe Celso Diaz como tal.

Riba tono di Estrellas Rey de Copas baliamento a sigui te laat den anochi.

El Ano Geofisico Internacional y los Sputniks

El principal resultado del Año Geofisico Internacional sera sin duda la preparación de viajes interplanetarios, declaró el Sr. Vladimir Belyoussov, miembro de la Mesa directiva del Comité Internacional del Año Geofisico y Vicepresidente del Comité soviético del AGI.

Con motivo de la conferencia de prensa que dió en la Unesco en Paris, el profesor Belyoussov subrayó la importancia de los contactos humanos entre hombres de ciencia de diversas naciones que participan en las investigaciones. El profesor Belyoussov informó que los hombres de ciencia soviéticos trabajan actualmente en la redacción de un informe preliminar acerca de las observaciones efectuadas gracias a los Sputniks, informe que se pondra a la disposicion de los hombres de ciencia de los diversos paises hacia fines de 1957.

Interrogado sobre lo que pensaba de los resultados mas sensacionales obtenidos hasta la fecha dentro del marco del AGI, el profesor Belyoussov contestó que le era dificil opinar sobre el particular antes de que los hombres de ciencia hayan podido estudiar todos los datos obentidos. Sin embargo, mencionó entre las realizaciones importantes las investigaciones segun las cuales el Antartico no es, como se creia, un continente sino un archipiélago cubierto de hielo; ademas, la investigación oceonografica reveló la existencia de zanjas de gran profundidad en el Pacifico; por otra parte, se efectuaron estudios de mucho interés sobre el oasis de Banger, en el Antartico, donde no se encuentra hielo ni nieve.

A propósito de la participacion de la Unión Soviética en la exposición de la Unesco titulada „La Tierra como planeta", el Profesor Belyoussov informó que su pais tiene la esperanza de presentar próximamente en dicha exposición modelos reducidos de sputniks.

CARTA DI BULGANIN NA DINAMARCA

KOPENHAGEN: Prome ministro Bulganin di Rusia a informa prome ministro Hansen di Dinamarca den un carta, cu e negacion di Dinamarca y Noruega pa establece base pa cohete riba nan territorio y provision di arma atomico ta un esfuerso berdadero pa stimula paz.

E negacion aki y e hecho, cu Suecia y Finlandia no tin arma atomico ta nifica, cu tin „condicion excelente" pa haci cu henter Europa del Norte lo bira un territorio liber di arma atomico.

Tambe prome ministro Gerhardsen di Noruega a ricibi un carta di Bulganin, cu ta casi mescos cu e carta dirigi na Hansen.

EL LICEO EUROPEO DE LUXEMBURGO

El primer establecimiento de enseñanza secundaria „europeo" se inauguró en Luxemburgo en el mes de diciembre. Dependiente de la Comunidad Europea del Carbón y del Aecro (CECA), el Liceo ocupa un edificio moderno ofrecido por el Gobierno del una escuela primaria para los niños del Gran Ducado. Desde 1953 funcionaba personal de la CECA.

En 1957 se firmó un acuerdo entre los seis paises miembros de la Comunidad para la creación de una escuela secundaria, cuyos estudios formarian un bachillerato „europeo". Los cursos se dan en cuatro idiomas: francés, italiano, aleman y holandes. El programa, establecido con el mayor cuidado, permite preparar a los niños para la enseñanza superior de cada pais respectivo.

La escuela cuenta con 500 alumnos, aproximadamente, de diversas nacionalidades. Ademas de los jóvenes nacionales de los Estados Miembros de la CECA — Bélgica, Francia, Republica Federal de Alemania, Italia, Luxemburgo y Holanda — figuran tambièn escolares austriacos, daneses, canadienses, britanicos y norteamericanos.

Bertrand Russell laureado del Premio Kalinga

Bertrand Russel, filósofo y hombre de ciencia britanico, acaba de recibir el Premio Kalinga 1957, una distinción que la Unesco otorga todos los años para recompensar los esfuerzos de la vulgarización cientifica.

Kalinga es el nombre de una fundación que contribuye eficazmente al desarrollo económico del progreso social y cultural del Estado de Orissa, en la India, y el Premio Kalinga, de un valor de mil libras esterlinas, tiene por objeto consagrar el valor de los grandes intérpretes de la ciencia y favorecer las relaciones entre la India y los medios cientificos del mundo entero.

Los cinco laureados anteriores fueron: en 1952 el profesor Louis de Broglie, Francia; en 1953 el Dr. Julian Huxley, Reino Unido; en 1954 el Sr. Waldemar Kaempffert, Estados Unidos; en 1955 el Dr. Augusto Pi y Suñer, de Venezuela, y en 1956 el profesor George Gamow, de los Estados Unidos.

Bertrand Russell nació el 18 de mayo de 1872 y durante su larga carrera ha escrito cuarenta obras, muchas de las cuales estan consagradas a la filosofia y a las matematicas. En 1950 le fué otorgado el Premio Nobel de Literatura. La mayoria de sus obras han sido traducidas en numerosos idiomas.

Matematico y filósofo, se interesó muy pronto en la vulgarización cientifica. Uno de sus primeros libros se titula „Essay on the Foundations of Geometry" (Ensayo sobre los fundamentos de la Geometria). En 1903 publicó „Principles of Mathematics" (Principios de la Matematica); en 1919 se publicó su „Introducción a la filosofia de las matematicas", y en 1923 „El ABC del Atomo".

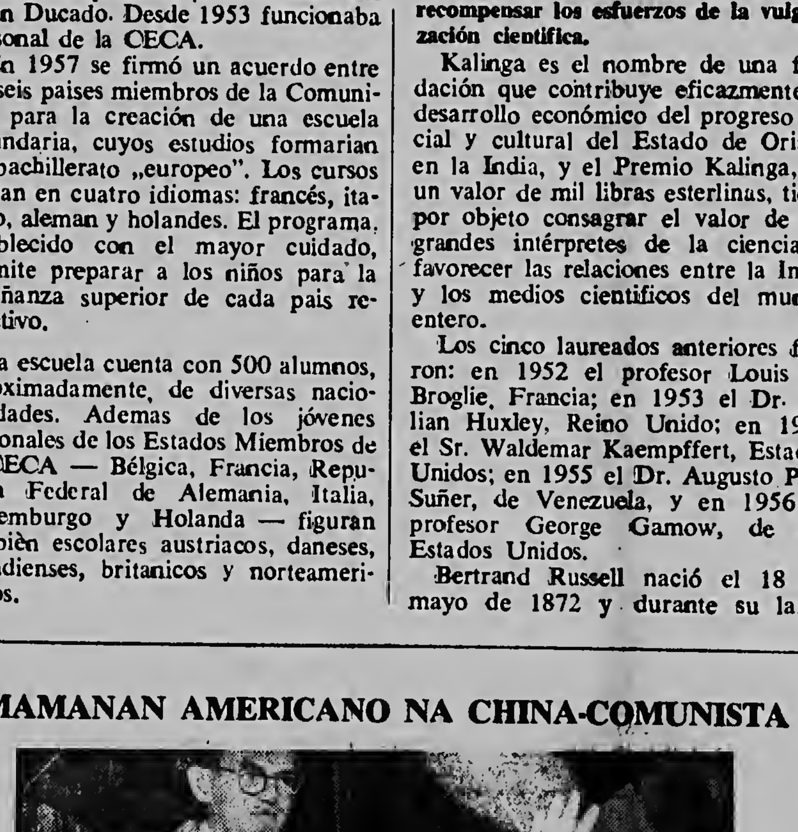
Cabe mencionar ademas entre sus principales obras: „El ABC de la Relatividad", „El analisis de la materia", „Perspectivas de la civilización industrial" y „La historia de la civilización occidental".

EISENHOWER I E PROPOSICION RUSO

WASHINGTON: Funcionarionan-Mericano na Washington a informa Diasabra, cu nan ta spera cu si presidente Eisenhower mester rechasa e proposicion Ruso pa un conferencia na nivel mas haltu den dos of tres luna, el lo insisti riba cuminsamentu atrobe dje discusionnan di desarme.

Den 48 hora e contestacion di Eisenhower lo bai Kremlin, asina e funcionarionan a bisa ayera.

MAMANAN AMERICANO NA CHINA-COMUNISTA



Manera noticianan den ultimo dia mamanan di tres solda americano a hanja permiso di gobierno di China-Comunista pa nan bai bishita nan jiunan cu ta preso aya. Nan a jega aya caba y segun nan a bisa cu nan jiunan ta bon di salud y ta hanja tambe bon trato. Un di nan su cabeinan a cai debi na un enfermedad cu ela hanja. E homber patras cu parasol ta un otro jiu di un di e damanan riba e foto cu a acompanja nan bai Chin.

Cumpleanjos feliz

Awe ta di fiesta e chikitin Maria de Cuba pa motibo di su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Nanai, rumannan May, Juanita, Moekoe, Feli, Jonca, Danga, omonan, tantanan, madrina Maria Britten i su amiganan di 2de klas St. Anna School i juffrouw Helena Britten i tur su amiganan di Sabana Liber.

—o—

Oswald Jr. Jacobs ta cumpli 6 anja awe i e ta ser felicita pa su tata Oswald, mama Maria, ruman Albert, Richard, Mabel, Lourdes, Edward, Mayra, tionan Edgard, Oscar, Benny, Ruben, Agustin, tianan Aura, Margo, i su wela Simona.

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Leoncita Becker kende ta celebra su cumpleanjo awe pa parti di su esposo Benny, jiunan Roland, Judith, Mikel i Clyde tambe di su prima Leonadi MacKay i tur familia, amiga i conociman.

—o—

E caballero Arcadio Wernet ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi felicitacion di su mama, ruman, subrino i subrinanan, amigonan especialmente su enamorada srta. Irena Paesch i familia Paesch.

—o—

E simpatica srta. Violeta Croes ta celebra su cumpleanjo i e ta ricibi hopi felicitacion di Elsa Geerman i Alicia Dijkhoff.

—o—

E chikitin Elvira Falconi a celebra su prome aniversario feliz i e ta ricibi hopi felicitacion di su prima Olima, primonan, di Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando Hernandez.

—o—

E hobencito Glenny Marugg a celebra su 13 aniversario i e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rosemary, tata Orman, rumannan Enid, Roseline, Rodni, wela, welo, primo, prima, tanta i omonan especialmente di Yvonne Kronenberg i Juana de la Cruz Marin, amiganan di St. Dominicus College.

—o—

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e hobencita Venancia Croes pa motibo di su cumpleanjo pa parti di su mama Chime, tata Mario, ruman Mai, omo i tantanan, primo i primanan especialmente di Juana de la Cruz Marin.

—o—

Anselmo Rozenber kende a celebra su cumpleanjo ta ricibi hopi felicitacion di su esposa i jiunan.

—o—

Muy sincera felicitacion pa Guillermo Tromp kende a recorda su cumpleanjo pa parti di su estimada Milda, mama Anna, rumannan suegro i suegranan cunja i swanan amigonan i tur familia nan.

—o—

Tambe a celebra su 8 aniversario e hobencito Higinio Martijn i e ta ser recorda pa su mama Dita, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Lati, Ina, Theo, Laurencio, Elisa, Nicolina, Dita Martijn, sobrinonan Juan, Milo Seferino, Coby Martijn, sobrinanan Nea, Chenta Chichi, Lucio Martijn, cunja Carmen i Ramona Martijn, madrina Bibichi Semeleer, padrinonan Nadi v.d. Linden i Celestino Vrolijk.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

CINE:
Dialune 13 Januari:
SAVANETA 19.30: Wyoming Renegades
DE VEER 20.30: Top Secret Affair
RIALTO 20.00: Viva Zapata
PRINCIPAL 20.00: Calypso Joe
AURORA 19.30: Yaqui Drums

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Criollo
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E gong di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na paplamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cruz Verde
6.15 Circo en el Aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Lassie
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fab
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA
Pa su motibo

20

„Ta disipacion di energia pa despues di tanto tempo asina ainda un hende queda excita", e dokter a bisa grunjando.

Harcourt a queda ta mira rond den e cuarto un poco prudente i despues el a risca na observa:

„Segun cu mi por a comprende foi bo palabranan, cu Miss Laline O'Conner ta yiu di kaptein Leslie Stevens. I si acaso t'asina? Ta paquico e ta carga nombor di Laline O'Conner i no di Laline Stevens?"

E dokter a hanje dilanti di un dillema i e no por a contesta unbez i a queda ta toca cu su dedenan riba mesa.

M'a bisa bo un biaha caba cu mi sobrina ta sufri na tur sorto di imaginacionnan di locura i alucinacionnan. I un di esainan ta, cu e ta imagina su mes cu e ta Laline O'Conner. Aparentemente el a lubida existencia di su tata por completo. Pero e ta su yiu muhe legal; e acto di matrimonio di su majornan ta den mi poder. M'a hanja e documento aqui corto despues di morto di Laline su mama".

„Mi ta spera cu lo bo pordona mi mi curiosidad", Dudley a bisa ora cu e no por a saca nada mas foi e homber aqui.

„Oh, pero ami si no ta considera esai como curiosidad. Ami cu bo ta na amistad cu otro i mi quier reconoce cu bo binida aqui a abri mi wowonan i a haci mi reconoce mi soquetada di mester queda biba asina reserva e isola. Hasta mi ta pensa seriamente na bai biba na ciudad, aunque cu casi lo ta masha contra deseo di pober Abel. Mi tin tur speranza cu muy pronto Laline su salud lo ta completamente restableci".

„Pues, bo ta pensa na bai e ora ai pa semper foi Kilburnie?"

„Esai mi n' sa ainda. Nan ta considera nos aqui cu un sorto di sospecho i desconfianza". I aqui el a hiza su skoudernan. „Pero quico ta importa mi esai. Ta na tur luga mes hendenan cu ta biba den aldeanan ta masha poco di sintir. No, sigur lo mi no bandona e cas aqui pa semper, pasobra te ainda mi tin varios anja cu derecho riba dje i pa un hende cu ta busca i gusta soledad e ta masha bon situa. Fuera di esai ainda mi tin un buki di termina, tocante cual mi a combersa cu bo caba. Mi sa di antemano cu na principio lo nan hanje ridiculo i lo nan hari mi edicion, pero a lo largo lo nan bai convence cu toch mi n' t'asina loco manera mundo ta pretende".

Asina el a queda ta papia un cos tras di otro te ora cu Abel a presenta quende a caba di pone sobra cosnan cu tabata falta ainda n'e mesa.

Aunque cu Abel tabata parce un hende bobo, sinembargo ora el a bai dokter a bisa sonriendo:

„Bo ta mira com servicio militar por fatsuna un hende. Abel ta kokki, criar i hardinero p'arcu. Bini mesa, Harcourt".

Pero Harcourt a cai sinta cu un sintimento di desenganjo grandisimo. Unda miss O'Conner a queda, unavez tabatin cuminda na tres hende pone?"

Capitulo XIV.
UN ALUCINACIONACION STRANJO

„Mi sobrina tin di e alucinacionnan masha extravagente", e dokter a bisa como si fuera e por a leza pensamentonan dje momento ai cu tabata rodea Dudley su memoria. „I mi ta lange haci numa manera e quier. Por socede cu awe nochi e no present'e i cu talvez nos mester bai mesa sin cu e bini. Mi tambe tabata hoben un tempo i mi ta comprende tambe cu quizas lo bo ta sinti un sorto di interes romantica pa yiu dje muhe cu practicamente tabata adora pa lord Southcombe cu un sorto di violencia loca".

„Esai ta mas cu claro", Harcourt a responde.

„Quico bo ta bebe, Sr. Harcourt. Ai nos tin binja port i binja corra. Dispensa mi e ausencia di garafinan, pasobra nos no a sobra cu ni un mas cu por ta presentable".

E doktor tabata trata awor na papia na tono libero, loque no tabata pas na su personalidad. I el a continua:

„Abel ta un tercio masha fastioso. Pa su parti lo e larga nos queda sinta aqui den scuridad. E ta larga luz di solo queda afor i ta p'esai mes cu e no ta conta e ramanan di palo dilanti di portanan. I si acaso mes e trece un lampi pa nos awor aqui, esai lo t'asina chiquito, cu practicamente nos por bien queda sin ningun. Mi ta spera cu lo bo por come of alomenos mira come anto, Sr. Harcourt".

Tabatin awor diripiente un zonido na porto i Dudley su curazon a salta te den su boca. Un figura masha bella a camna drenta suavemente i Dudley a contempla un paar di wowo biuin manera oro cu tabata medio abri i dirigi na suela.

Sara dr. Averill a hiza cara ta mira.

„Caprichoso manera semper", el a bis'e. „Mi tabata spanta caba pa bo no falta cu e cortesia cu nos ta debe na nos huesped, Laline".

„Ta duel mi masha cu mi mester a larga boso spera papa", pero mi no a tende e klok bati en realidad", e mucha muhe a responde.

Jen di tension Dudley tabata scucha na su steun suave. Esaqui tabata zone abao i duro. Pero el a desenganje. Tabata falta den dje e boz, e musica angelical cu e dia anochi Harcourt a experimenta den e boz aqui. El a contempla e cara chiquito cu atencion den luz dje ultimo rayonan bleek di solo cu tabata bahando. E forma tabata pura. I un rato el a tuma e mirada completo dje wowonan bunita. Te awor ainda e falta di luz no a molestie, pero awor si Harcourt tabata desea na un luz mas iluminante.

Miss O'Conner tabata bisti na un shimis pretu mal cos'e i cu tabatin hopi otro moda su tras caba, de la manera cu e tabata anjanan tras di moda moderno. I su unico adorno tabata un broche di plata.

No tabatin masha combersacion na mesa. Un paar di bez e dokter a scual e mucha muhe na mal manera i Harcourt tabata sinti masha duele cu e mucha aqui.

„Mi ta spera cu aqui un rato lo nos hanja tende algo di musica di bo, Laline?" e dokter a puntra sarcasticamente. I dirigiendo su mes na su huésped el a a bisa: „Miss O'Conner ta toca bon. Bo mes a tende toca caba awe tardi?"

„M'a tende un musica vaga, manera un musica cu tabata sali foi mundo di encanto". I mientras e tabata bisa esaqui, Dudley tabata trata na mira e mucha muhe cabez baha den su cara.

I como cu e mucha muhe no a duna ningun contesta, e dokter a cuminza ta bini cu disculpanan pa su sobrina.

„I Sr. Harcourt, ta paquico bo no a recorda mi na presenta bo na mi sobrina. Mi a imagina mi cu esai a socede caba ultimo biaha cu bo tabata aqui. Sr. Harcourt, e dama hoben aqui ta mi sobrina, miss Laline O'Conner. Laline, aqui mi ta presenta bo venidero lord Southcombe, heredero i conde di Southcombe Park".

Naturalmente e tio a bisa esaqui cu un tono di bofon den su boz.

Dudley a sinti sanger ta subi na su cabez pa e palabranan di mofa aqui. E no tabata gusta e manera cu e dokter tabata papia i tur su caballerosidad a bini na lucha contra e palabranan pronuncia aqui, cual e tabata considera pa un insulto.

Aparentemente miss O'Conner tabatin masha miedo di su tio. I el a murmurra algo den diente, mientras el a hiza cara mira Dudley. Den e bistanan aqui di miss O'Conner tabatin ansia i suplica.

„E dia cu m'a bini aqui e circunstancianan no tabata mucho agradable, el a bisa carinjosamente. „Mi tabatin mucho dolor pa mi por a paga atencion na algo otro".

El a queda ta mir'e amenazante, sperando riba algun zonido, pero e mucha muhe a queda para ta fiha spanta i admira.

„Ta un placer pa mi di tende cu bo ta completamente restableci, Sr. Harcourt", tabata e unico contesta cu el a duna.

E dokter a sali foi e cuarto dunando pa pretexto cu e mester a bai dana Abel algun instruccion.

„Wel, awor miss O'Conner lo tin ocasion pa deshoga su mes, pasobra su tio a sali. I el a quere cu e mucha muhe lo a recorde na su promesa. Sinembargo ni un contesta siquiera.

„Basta bo no a lubida mi, miss O'Conner?" el a puntra alafin. Lihe e mucha muhe a hiza su wowonan.

„Ta claro cu no, Sr. Harcourt", el a responde comovi i stijf.

Harcourt tabata sinti su mes masha desenganja. T'esaqui por tabata e mucha muhe cu asina violentemente el a anhela? E tabata trata i papia como si fuera e tabata un automato i cu su spiritu no tabata presente. I diripiente a drenta Dudley un terrible sospecho.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco i Clover tabata peleando i ora cu Cisco no por mas cu e tabata cayendo den precipicio e la cohe Clover tene i e la bise si mi tin di muri anto nos dos lo muri hunto.

Y nan dos a tene otro ta bai abao, e maquinista cu a weta tur cos a keda tristu ta weta i e la hisa esta un horror, e otro ta contesta nan tur dos a perece.

Despues e maquinista ta loer abao I e ta bisa rieuw ta hiba nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI

Richardson tambe a pensa riba tur e posibilidadnan ai i a dicidi di usa un medida cu el a pensa pa pone e malbado mes bin reda su curpa.

Richardson a recorda su mes e lora cu a grita asina duro ora cu e ladron tabata den cas, cual lora e homber a maltrata. Qui un sorpresa lo ta pa e criminal ora cu e bini cas di su mama bin hanja e lora plega cu a hera di denuncie durante su asalto.

Apenas Richardson a hanja e idea aqui cu el a bandona e cas. Diez minuut despues el a drenta un postkantoor i a bati telegram pa New York, bisando nan pa manda e lora immediatamente via aeroplano p'e na Chicago.

Ora cu el a haci esaqui el a regresa trobe na su hotel i el a larga nan hibe cerca Sra Winderson.

Ora cu e muhe aqui a mir'e ta drenta, el a lamta para lihe.

„I....? B'a cierta algo?" el a puntre.

„Ainda no. Pero mi ta quere cu nos ta riba bon camina."

I bisando asina el a saca e brillante foi su sacu i a larga e dama anciana mira cu e por ta reconoce e brillante aqui.

„Bo conoce esaqui, Sra Winderson?"

Largo rato e muhe a queda ta mira e piedra i tabata examin'e cu masha tino. Despues di un bon rato e muhe a grita:

„Ta sigur cu hunto cu e renchinan cu Sra Sparkers a hanja tabatin un paar di nan cu tabata doma brillantenan cu tabatin masha imitacion dje piedra aqui. Esun cu bo ta munstra mi probablemente por ta un di nan cu nan a cohe den e kashi.

„Muy probable". Richardson a responde.

E ora ai el a bin conta e aneiana ta quico a pasa caba na Murneystreet.

E no a larga di bisa e muhe tambe cu el a bati telegram na New York larga pidi transporte dje lora berde. I el a bisa acerca:

„I awor, Sra Winderson, maske qui comodo e hotel aqui por ta, lo mi tin di bandone pa un paar di dia pa mi bai biba den e cas miserable aya na Murneystreet."

„No ta posible, Paquico?"

„Pasobra absolutamente mi quier ta presente aya pa mi tende quico Keuston lo bisa ora cu e drenta cas i topa e lora cu ta su amigo."

I cu e palabranan aqui el a despedi dje muhe bieu.

Ora cu el a bai e anciana a sonrei cu satisfaccion. E mes tabata goza su bon idea di a bini Chicago i pidi Richardson di alene e caso aqui. I awor e por a confia riba bon resultado dje asunto.

Ta un hecho cu nunca felicidad no ta bini e sol i e insinuacion aqui a ser realiza, pasobra un ora despues el a ricibi un carta foi New York, cual la bisa cu Sra Sparker a cuminza ta mehora i cu tur peligro a pasa.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Sr. Eugenio Solognier a celebra su 57 aniversario pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Eugenia, jiunan Laura, Carmen, Mara, Olivia, nietonan Agnes, Sjon Mee, Wni, Greta, Lusila, suegro Pancho Thiel i demas familia.

—o—

Awe a celebra nan cumpleanjo: Hilda Rasmijn, Swinda Croes, Oncha v.d. Biezen, Bito Webb, Leoncia Lopez, Leoncia v.d. Biezen, Jan Wester, Oswald Jacobs, Gumercindo Franken.

E cuater cabainan di Satanas

Muchanan, boso mes sa com leu i extenso rusia ta, pues te den profundidad dje gran potencia aqui tabata biba un cunukero cu tabatin un pida terreno basta formal i ulgun cabai cu caba. Tambe e tabata casa i tabatin algun yiu i nos mester bisa acerca tambe cu e tabata biba un bida masha tranquilo i goza den centro di su famia. Mescos cu na tur camina di mundo nada no ta dura pa largo, usina tambe aya na rusia den verano a bini un peste denter di animalnan i tambe e cunukero su cabainan tabata victima. Esaqui no tabata nada agradable pa nos amigo cunukero. Sinembargo como e tabatin un bon entrada, e por a spaar algun placa cu pronto e por a cumpra algun cabai nobo.

Pero e siguiente verano ata e peste a bolbe blo den animalnan y hasta e cabainan nobo dje cunukero tambe a ser contagia. Esaqui tabata awor mas peor ainda cu viahe pasa, pasobra awor e cunukero no tabatin placa mas pa e cumpra otro cabainan. Y ta com hacei awor? Quico e por a cuminza den cunuco sin cabai?

Su porvenir tabata calamitante pasobra di aqui tabata sigui miseria y pobreza di mas grandi.

Manera un hende cu a perde cabez e cunukero tabata camna bai ta bini enter dia den cas. Ni su terrenonan e no por a plueg mas, pasobra e no tabatin cabai y pa falta di cabai e no por a hiba su manteca y lechinan ciudad mas tampoco.

Desespera sin mas quico haci el a cohe camina pa mondi. Y camnando asina ta pensa riba su situacion, casi e por a dal contra un homber chiquito.

E homber aqui tabata jama atencion pa motibo di su estatura, su cabeinan corra manera candela. E tabatin sorto di mannan cu tabata parce pata di bestia cu unja.

Y mientras el a hala un banda pa e larga e tipo aqui pasa, nos cunukero a tende cu e homber tabata puntre:

„Ta com bo ta traha un cara desgusta asina? Anto riba dia cu tin un weer asina bunita? Conta mi ta quico ta molestia bo. Quizas ta un cos cu mi por yuda bo cun'e."

E cunukero a mira e homber chiquito di pia te cabez y e quier a camna pas'e voorbij. Pero despues el a pensa trobe:

„Toch mi ta mal para caba y quizas e por duna mi maske ta un conseho. Lo mi no perde nada toch cu esei."

Y el a cuminza awor ta conta enter e historia na e homber chiquito.

Cu wowonan cu tabata lur manera raton e homber aqui tabata para scucha enter e historia die cunukero.

„Bueno, t'esai ta tur loque tin bo molestia?" el a puntra. „Mester tin moda di haci. Si bo n' tin nada contra, mi por yuda bo directamente na cuater cabai nobo." „Y e cos di mi bunita ainda dje asunto ta, cu bo no tin mester di paga mi tampoco nada pa nan."

E cunukero a queda ta mira e homber chiquito y tabata pensa ta quico e homber aqui tabata mucn cu esai.

„Enberdad. Mi por yuda bo na esai", e homber a continua cu un risa diestra. „Y anto lo bo hanja fuera esai cuater cabai cu bo no tin ni mester di duna nan caminda mes. Tur dia despues di nan trabao diario bo ta pone nan den stal numa y su manece nan ta cla trobe unbez pa traha trobe."

„Ta claro cu lo mi acepta bo oferta", e cunukero a duna pa contesta. „Pero ......" el a continua, „si acaso bo no quier placa pa nan, toch lo bo tin di bisa mi quico otro mi tin di duna bo pa nan. Bo mes sa cu mi n' tin nada."

„Mi tin solamente un condicion", e homber a bisa. Y esai ta: cu aqui diez anja lo bo tin di bisa mi un contesta riba e pregunta: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, riba e pregunta: Ta quico ta nifica e cijfernan un te siete? Si bo por logra duna mi un bon contesta, anto lo bo ta un homber liber. De lo contrario lo bo ta mi propiedad."

Den su necesidad no a importa e cunukero masha e nificacion ni consecuencianan dje palabranan ai, pasobra tur loque e tabata pensa e momento ei tabata di por a salba dje situacion asina precaria cu e tabata den.

Den su intencion 10 anja tabata casi un bida di hende y durante e tempu ai hopi cos por socede. Hasta e diabel mes lo por a muri quizas.

Tempo ta trece experiencia y esai ta mucho mas cu sabiduria, e cunukero a pensa den su situacion. Y ta p'esei el a dicidi di tuma e cuater cabainan misterioso numa y talvez por socede cu despues di asina tanto anja, hasta lubidá e diabel por a lubida riba dje.

Anto el a responde e diabel:

„Ta bon, amigo. Lo mi haci mi posible pa mi por bini cla cu bo contesta anto despues di 10 anja anto."

„Anto nos ta cla cu otro. Sigui numa tranquil pa bo cas, pasobra lo bo bai hanja e cuater cabainan aya, cla pa traha."

Ora cu e cunukero a yega cas ya el a bai hanja e muhe para den porta masha ansioso ta sper'e.

„Ta cerca quende b'a cumpra e cuater gigante di cabainan ai, cu tin para den stal?" el a grita e homber curiosamente. „T'awor aqui un peon a caba di trece nan. E no quier a bisa tampoco ta quende a manda nan."

E cunukero tambe a tene su mes di bobo y como cu muhe su lenga no sa para e no a conta esaqui nada di loque a pase cu e homber chiqui den mondi. El a camna bai den e stal y su curazon a crece di orgullo mirando e cuater gigantenan di animal asina fuerte y balente.

Tabata cuater cabai manera nunca antes el a mira. Y a e muhe a basha yerha caba pa nan, pero ni siquiera e bestianan a druai mira esaqui te pa nan pensa mes na come nan.

De la manera cu toch tabata cierto manera e homber chiquito a bisa, esta, cu e cabainan aqui no tabatin mester di ser alimenta.

Foi e momento aqui situacion dje cunuco a cuminza ta drenta un otro erea. E cabainan aqui a trece un prosperidad nobo. Nan tabata incansable. Nan tabata traha foi mainta tempran te anochi laat, sin munstra ningun momento cu nan tabata cansa y e cos di mas stranjo ta, cu su manece e animalnan aqui tabata frescu atrobe pa trabao.

Ta di comprende cu no a dura mucho cu e cunukero a bin experimenta qui conveniente animalnan aqui tabata.

A bini un prosperidad y adelante asina repentino den su empresa cu e mes a queda sorprendi. Asunto di trabaonan di den cunuco tabata ser haci cu un rapidez cu tabata spanta e propietario, mientras e bestianan aqui tabata haci careda di cunuco pa punda hibando lechi, manteca, berdura y cosnan por estilo den un frega di wowo.

E empresa a bin florece asina rapido y asina tanto cu obligatoriamente pa e por a satisface tur su clientenan e cunukero mester a cumpra un cunuco mas grandi y aya tambe cosnan tabata bai mes bon cu na e cunuco prome.

A pasa algun anja cu e cunukero no tabata conoce miseria absolutamente. Alcontrario; el a bir un dje cunukeronan di mas previligia den enter e becindario.

Ta di comprende cu de bez en cuando e cunukero su sintir mester ta pasa riba e condicion dje diabel, pero como ainda tabatin basta tempo, e no tabata preocupa.

Sinembargo inboluntariamente segun anjanan tabata bai pasando tin momento tabata aparece den su mente e homber chiquito cu su cbeinan corra manera candela y cu su unjanan manera pata di bestia.

Y e oranan ai e homber tabata bisa den su mes:

Aqui un paar di luna mas anto e actividad riba camponan lo no t'asina tanto mas pa motivo di tempo di invierno y lo mi tin ocasion e ora ai pa mi bai studia riba e contesta.

Pero ora cu e tiempo muerto a yega, e homber no tabatin ocasion pa pensa na otro cos sino riba su mes asuntonan personal. Y dje manera ai un anja tabata pasa tras di otro y awor si, tempo a cuminza ta perta. Ya nuebe anja y mei a pasa caba......

Y awor si e cunukero a cuminza ta bira un poco fastioso. Figura boso cu ainda e no por a pensa ningun contesta dje pregunta di diabel.

Su muhe cu no tabata sa nada dje asunto di su casa cu e homber chiqui, a queda masha desgusta di mira com su casa a bira asina repentinamente. Y quier a consulta un dokter pa bin samina e homber aqui su cabez.

Y como nan situacion tabata bai masha bon, como administracion di nan empresa tabata munstra progreso y como nan tabatin asina tanto clientenan etc., e no por a comprende e homber aqui su verdriet, su desesperacion.

E p'esai na diferente ocasion cu nan ber di conte ta quico ta pas'e anto, pero tabata solitario, e tabata suplica e homber no a bisa nada.

Pero loque muhe tabata observa tabata hacie dia pa dia mas ansioso, pasobra salud di su casa tabata bai atras. E homber tabata bira flacu y masha debil, te cu porfin e mester a mantene cama, berdaderamente enfermo.

Porfin e ultimo dia dje 10 anjanan a yega, e dia cu e cunukero mester a bisa e contesta di su pregunta diabel su contesta di e diez preguntanan......

Weer tabata terrible y tempestuoso. Orcan tabata amenaza y biento a lamta ta grita masha mahos door di schoorsteen. Nubianan pretu a acumula riba otro y atmosfera a cuminza ta demonstra su poder na un manera espantoso. Boz tabata grita cu tabata duna miedo, mientras weerlicht tabata corta cu curazon di hende tabata krimp y den tur esai tabata cai un awacerro torencial sigui pa biento fuerte cu tabata zwiep e pepitanan di jobida contra rultnan di glas casi pa quibra e porta y bentananan.

Tempo tabata asina mahoso y amenazante y scur, cu lo bo no tin curazon di manda ni un cacho den e weer aqui.

Y pensando cu dolor quico ta sper'e e cunukero a suplica su casa di cerra tur porta y bentananan duro y no larga ningun hende drenta.

Cu curiosidad e muhe tabata puntra su mes ta quico por tabata motibo di tanto ansia dje homber aqui. Sinembargo como tur su esfuerzo tabata enbano, el a dicidi di cumpli cu orden di su casa numa. Y menos awor cu e ta malu lo e no quier contradicie.

Y despues cu e cas a pasa un momento pa un sagudimento terrible sigui pa un tremendo boz y cu weerlicht a ilumina enter e cas, den e un seconde di silencio, nan a tende un batimento lihe, corto, pero toch penetrante na porta.

Morto spanta y palido manera muraja e muhe a queda ta mira su casa. Pero esaqui ya tabata „ikrimp te den e huki di mas p'ariba aya dje camu y el a tapa enter su curpa di pia te cabez cu su dekel.

Sinembargo como e homber a prohibiè di abri porta e muhe no a preocup'e cu e batimentu tampoco.

Pero e batimento na porta a sigui ta bira awor mas y mas penetrante, te cu porfin ora cu e cunukero no por a soporta mas, el a bula lamta foi su cama y a grita:

„Awor si ta insoportable. Abri e porta ai por fabor. Talvez por ta diabel mes en persona ta para den porta, pero talvez por ta un otro hende tambe. Como cristian bo n' por larga ni bo enemigo queda para afo den un weer di cacho asina. Por Dios, mi casa, larg'e drenta numa, quen cu e quier ta."

E muhe a abri e porta y envez di un homber chiquito cu e cunukero a spera, a presenta un homber alto cu barba manera sneeuw. Y na un manera carinjoso el a puntra cu lo e por queda ai te ora cu tempo malo pasa.

E homber aqui tabata masha pobrecitamente bisti y e tabata leun riba un garoti. Y e no tabata un hende cu a conoce mucho bon tempunan.

„Adilanti y sea bonbini den nos cas", e muhe a bis'e. „Solamente lo mi no por ricibi bo na un manera dibertido, pasobra mi casa ta hopi malu ya ta basta tempu y awe e ta mas peor ainda cu nunca. Mira com e ta krimp aya te den huki di su cama. E n' ta risca mes ni di sali foi bao dje dekelnan ai."

E anciano a camna bai serca e cama.

„Sali foi den bo escondite, amigo", e anciano a bisa na un tono carinjoso.

Tan pronto cu el a tira un bista den wowonan dje homber aqui, un peso a quita foi su curazon, pasobra el a comprende mucho bon cu esaqui lo no por tabata diabel.

„Despues di un rato e anciano a bisa:

„Senjora, lo mi cura bo casa como gratitud pa boso hospitalidad. Pero pa mi por haci esai bo tin di larga nos solitario algun rato."

Ora cu e muhe a bandona e cuarto, e stranjero a hala un stul y a sinta banda di su cama y a interrog'e asunto di su enfermedad.

E stranjero aqui tabata haci un impresion asina di confianza riba dje cu sin cu e por a yuda e cunukero a conta e stranjero enter e historia dje homber chiqui. Tambe el a conté tocante e som cu e mester bisa quico ta nifica di un te siete.

E stranjero a bati e cunukero riba su skouder pa calm'e y a bisa:

„Queda bo tur tranquilo. Aunque cu b'a haci malo di a larga diabel podera asina facilmente di bo. Pasobra naturalmente ta diabel mes en persona a yuda bo. Y ta pa salba bo mes foi e cataclisma ai m'a bini aqui awe na bo porta. Y mi quier a sa cu lo bo a larga mi drenta. Y hasta e ansia pa loque ta spera bo no por a stroba bo di munstra bo hospitalidad. Mi sa cu ainda bo ta un bon hende y ta p'esai mi quier yuda bo. Schucha bon. Ata e solucion aqui.

Uno ta un garoti.
Dos ta garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta e cinco dedenan na un man.
Seis ta e puntanan di un strea.
Siete ta siete dianan di un seman.

I awor haci lihe bo sali foi bo cama, pasobra tur peligro a pasa.

E cunukero a cohe man dje stranjero tene y a puntra ta na qui manera lo e por demonstre su gratitud pa tanto bondad.

Pero ora cu el a hiza su wowo, e homber a disparce......

E muhe y e yiunan dje cunukero a camna drenta y a tende henter e historia. Y tur tabata di acuerdo y nan tabata sigur cu e mester tabata un apoderado di cielo.

E orcan y e jobida no a stop. Alcontrario. E tempo bira mas peor. E luiknan dilanti e bentanan no por a resisti contra e golpinan aqui y den un momento inespera un dje luiknan aqui a quibra y un homber chiquito a bula pasa door dje bentana drenta e cuarto cu un terrible sonrisa riba su cara.

Manera un macacu el a bula para riba mesa y a grita e cunukero na mal manera:

„E 10 anjanan a pasa. Bisa mi awor ta quico ta nifica e numeronan di un te siete?"

E cunukero a cai sinta facilmente su dilanti y a bisa contando riba su dedenan:

Uno ta un garoti
Dos ta un garoshi di man.
Tres ta un mesa di tres pia.
Cuater ta un kitoki di cunukero.
Cinco ta bo cinco dedenan di man.
Seis ta e puntonan di un strea.
Siete ta e siete dianan di un seman.

Na cada bon contesta cara dje homber chiqui tabata bira mas corra. Y ora pa ora e tabata krimp mas den otro. Y na e ultimo bon contesta el a escapa un grito horrible.

„E contestanan aqui bo no por a hanja di bo mes," el a grita ronco, „pero ta Dios mes, mi enemigo mortal a bisa bo nan."

Y masha indigna cu un salto rudo el a bula pasa bai trobe mes camina cu el a drenta.

Y dje manera ai e cunukero, su muhe y e yiunan a mira com e diabel a pasa bai den stal cohe su cuater cabainan y hunto nan a bula bai den laria, largando un huma pretu nan tras.

Y asina pa motibo di su hospitalidad e cunukero a queda salba foi diabel y por a pasa restonan di su bida den tarnkilidad y felicidad hunto cu su yiunan. Entretanto el a gana masha hopi placa mas pa e por a cumpra cabainan nobo.



E pader Spanjo Jose Montero ta couduci e misa di Pascu na e Misa di San Jose na Nazareth, mientras cu e hostilidadnan a worde suspende pa miles di peregrinonan por a celebra navidad luna pasa.

WIJZIGING ONDERWIJSVERORDENING 1935

Aan de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Onderwijsverordening 1935 (P.B. 1954, no. 43) is het volgende ontleend;

Voortgezet gewoon lager onderwijs voor meisjes, en wel speciaal in de vakken huishoudkunde en vrouwelijke handwerken zoals dat reeds enkele jaren gegeven wordt aan de verschillende centrale klassen aan enkele scholen voor gewoon lager onderwijs B verbonden, gaat meer en meer voorzien in een reeds lang gevoelde behoefte. Het betreft onderwijs in vakken van specifiek vrouwelijk karakter, hetwelk pedagogisch noodzakelijk moet worden geacht voor de algemene vorming van het jonge meisje.

Mede door de omstadigheid dat de onderwijsregeling van de Nederlandse Antillen niet voorziet in de mogelijkheid om akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te behalen, bestaat er echter een groot tekort aan bevoegde krachten voor dit soort onderwijs. Dit heeft tot gevolg dat, waar dit onderwijs wordt gegeven, het meestentijds geschiedt door onbevoegden.

Naar de mening van de Regering zou het voor de verdere groei van het voortgezet gewoon leger onderwijs van grote betekenis zijn, indien in de Nederlandse Antillen gelegenheid zou bestaan akten van bekwaamheid in de huishoudelijke vakken te verkrijgen. In dit verband worden zeer geschikt geacht de akten huishoudkunde en vrouwelijke handwerken bedoeld in artikel 13b, tweede lid, van de Nederlandse Lager Onderwijswet 1920.

De onderwerpelijke landsverordening bedoelt het mogelijk te maken, in de Nederlandse Antillen de volgende akten van bekwaamheid te behalen:

1. een akte van bekwaamheid in de huishoudkunde, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 4 april 1950 (Stbl. no. 57);

2. een akte van bekwaamheid in de vrouwelijke handwerken, waarvan het examenprogramma op dezelfde wijze zal worden geregeld als dat voor de overeenkomstige Nederlandse akte is geschied bij K.B. van 13 maart 1951 (Stb. no. 73).

Aangezien de bezitters van de akten als hiervoor bedoeld onderricht zullen moeten geven bij het voortgezet lager onderwijs, wil het gewenst voorkomen dat zij een voldoende mate van algemene ontwikkeling bezitten, hetgeen kan worden gewaarborgd door het bezit van de akte van bekwaamheid als hulponderwijzer of als onderwijzer verplicht te stellen. In dit verband is het nieuwe artikel 131A opgenomen.

Voor hen die momenteel in opleiding zijn voor het examen voor bedoelde akten is in het nieuwe artikel 131B een overgangsbepaling opgenomen, waardoor deze groep niet zal worden gedupeerd.

UITSLAGEN VOETBALWEDSTRIJDEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal *Eredivisie*

NAC—BVV afgelast; Amsterdam — GVAV 0—0; Fortuna '54—DOS 1—0; NOAD—Blauw Wit 1—0; VVV—ADO 2—0; Elinkwijk—MVV 3—3; Ajax — Sportcl. Enschede 0—0; PSV — Rapid Je 4—2.

Eerste divisie A

Alkmar — DWS 3—2; Roda Sport - EDO afgelast; AGOVV—HVC 1—3; Vitesse — VSV 4—1; Helmond—RBC 3—1; DFC—De Graafschap 2—1; SVV — Volendam afgelast; Excelsior—Willem 2 1—2.

Eerste divisie B

Rigtersbleek — Hermes - DVS 2—6; Scheveningen/Holland Sport — Limburgia 2—0; RCH — Helmondia '55 1—0; Stormvogels—Wageningen 4—4; KFC —Leeuwarden 2—2; Fortuna (Vlaardingen) — Haarlem afgelast; Xerxes — Sittardia afgelast.

Tweede divisie A

De Volk — ZFC 1—2; Dosko — 't Gooi afgelast; Hilversum — Emma 1-2; Zeist — UVS afgelast; DHC — Wilhelmina afgelast.

Tweede divisie B

Enschedese Boys — Heracles 3—0; Oldenzaal — PEC 3—2; Tubantia — Zwartemeer 6—1; NEC — Rheden 3-0; Zwolse Boys — Go Ahead 0—1; Velocitas — Oosterparkers 1—0.

Amateur voetbal *Eerste klasse A*

Velox DCG 1—2. Rest afgelast.

Eerste klasse B

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

WVC — Be Quick 3—2; Achilles — Quick 3—3. Rest afgelast.

Eerste klasse C

UITSLAGEN 2de RONDE HOOGOVENSCHAAKTOURNOOI

Beverwijk, 11 jan.: — De uitslagen van de tweede ronde van het Hoogoven schaaktournooi waren: Prie (Z.Sl.) — Bouwmeester (Ned) ½ — ½. Euwe (Ned) — Sthalberg (Zweden) ½-½. O'Kelly de Galway (Belgie) — Matanovic (Z.Sl) ½—½. Pilnik (Arg.) — Van Scheltinga (Ned.) 1—0. Milic (Z.Sl) — Donner (Ned.) ½ — ½.



Temporada di Pascu na White House ta trece e agradable grupo di famia aqui hunto. Di izquierda pa derecho nos ta mira Majoor John Eisenhower; Susan, 4 anja, David 8 anja, Sra Eisenhower; President Eisenhower; Mary Jean 2 anja, Barbara Anne 6 anja; Verna Barbara.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas foi trabao ata Pepita tin un otro cuenta atrohe mientras e ta cologa su bachi i su sombre. Pepita ta bise mi a rabia cu Hortensia i nos no ta papla cu otro.

Pesei mi kier pa abo tambe rabia cu su casa, i Lorenzo ta drei waak cu un cara masha stranjo.

Despues Lorenzo ta bise pero ami cu Heri conoce otro hopi anja caba i nos ta masha bon amigo pakiko mi tin di pleita cu ne. Y Pepita ta contesta ta mas mehor si nos tur pleita cu otro.

Pober Lorenzo no sa kiko responde i e la pone su mannan riba su cabez.